



白石自助貨櫃倉

# 長和管理有限公司

## Whitehead Management Limited

通訊地址: 新界元朗鳳群街11-15號萬豐大廈地下31號舖

Mailing Address: Shop 31, G/F, Man Fung Bldg., 11-15 Fung Kwan St., Yuen Long, N.T.

貨櫃倉地址: 新界沙田馬鞍山白石第1950號 | Business Address: STT1950, Whitehead, Ma On Shan, Sha Tin, N.T.

電話: 2744 8188 傳真: 2782 6566 Whatsapp: 5328 3233 電郵: info@whitehead.hk

### 儲物櫃客戶登記表

### TENANT REGISTRATION FORM

20200826

登記日期 Registration Date		起租日期 Start Date	
客戶名稱 Tenant Name	(此名稱為退款支票抬頭) (Please note that the refund cheque will be made payable to this name)		
商業登記/身份證號碼 Business Registration No. or HK ID No.	(請附上副本) (Please attach a copy)		
聯絡人 Contact Person			
聯絡電話 Contact Number		傳真號碼 Fax Number	
電郵地址 Email Address	(必須提供電郵地址用作接收發票之用) (An email address must be provided for receiving invoices)		
通訊地址 Mailing Address	(見注意事項 3) (Please see Important Notice Item No.3)		
登記需付費用 Deposit Amount	每隻10呎櫃: 兩個月按金 + 一個月上期 = \$5,100 For each 10 ft container: 2 months deposit + 1 month rent in advance = \$5,100		
	每隻20呎標準櫃: 兩個月按金 + 一個月上期 = \$7,500 For each 20 ft GP container: 2 months deposit + 1 month rent in advance = \$7,500		
	每隻40呎標準櫃: 兩個月按金 + 一個月上期 = \$12,300 For each 40 ft GP container: 2 months deposit + 1 month rent in advance = \$12,300		
	每隻40呎高櫃: 兩個月按金 + 一個月上期 = \$12,900 For each 40 ft HQ container: 2 months deposit + 1 month rent in advance = \$12,900		
付款方式 Payment Method	付款方式: 現金 / 支票 / 轉帳 Cash / Cheque / Bank Transfer		
	支票抬頭: 長和管理有限公司 Please make cheque payable to Whitehead Management Limited		
	銀行名稱: 中國銀行(香港)   戶口號碼: 012-688-1-019437-4 Bank Name: Bank of China (Hong Kong)   Account Number: 012-688-1-019437-4		
	銀行名稱: 南洋商業銀行   戶口號碼: 043-495-1-042289-1 Bank Name: Nanyang Commercial Bank   Account Number: 043-495-1-042289-1		
如以轉帳方式付款, 付款後請把入數紙電郵至本公司。(恕不接受從轉帳方式中扣除任何手續費) If pay by bank transfer, please email the deposit slip to us. (Do not accept any handling fee deducted from the bank transfer)			
注意事項 Important Notice	1) 客戶須每櫃繳付兩個月按金及一個月上期, 按金會於租戶辦妥退租手續後發還, 無須支付利息。如於任何情況下需補發退按金支票須繳付行政費。 Two Months Deposit and One Month Rent in Advance are required to pay for each container, deposit will be returned to client when tenancy is terminated. Administrative fee will be charged for each cheque under any circumstances if request for re-issue of deposit refund cheque.		
	2) 租期按月租方式計算, 退租時將在扣除相關行政費用後(如有)於七個工作天或之後以支票形式退還餘下之款項。 The lease term is calculated on a monthly basis, and the deposit paid will be refunded by cheque after 7 working days after deducting the relevant administrative fees (if any).		
	3) 如屬個人名義登記, 必須出示身份證副本及最近兩個月內之現時居住地址證明文件, 如水電費單或銀行月結單。如永久地址與住宅地址不同, 請另提供閣下之永久住址證明。(恕不接受電子賬單或電子月結單) 如屬公司名義登記, 必須出示有效之商業登記證副本及公司印章 For personal registration, HKID copy and latest 2-months proof of current residence in Hong Kong such as utility bills or bank statement. If the permanent address is different from the residential address, must provide additional permanent address proof. (Electronic statements are not accepted) For company registration, must provide valid BR copy & company chop		
	4) 客戶須要自行為貨物購買保險。 Tenant needs to buy their own insurance for the goods.		
	4) 所有收費詳情請參閱白石自助貨櫃倉收費表。 For more information about the price, please refer to Whitehead Storage price list.		
	6) 一切以長和管理有限公司經營條款為準, 詳情請到www.whiteheadstorage.hk 下載本公司經營條款。 All details are subject to Whitehead Management Limited Standard Trading Terms, please download the Trading Terms on www.whiteheadstorage.hk		
	7) 長和管理有限公司保留更改內容之權利, 而無須另行通知。 Whitehead Management Limited reserves the right to change the contents without prior notice.		